



Brussels, 14 January 2021

13871/20

---

**Interinstitutional File:**  
2010/0250 (COD)

---

JUR 585  
EF 316  
ECOFIN 1138  
CODEC 1309

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EU) No 648/2012 of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on OTC derivatives, central counterparties and trade repositories  
*(Official Journal of the European Union L 201 of 27 July 2012)*

---

LANGUAGE concerned: **RO**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**  
**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**RECTIFICARE**

**la Regulamentul (UE) nr. 648/2012 al Parlamentului European și al Consiliului  
din 4 iulie 2012 privind instrumentele financiare derivate extrabursiere, contrapărțile  
centrale și registrele centrale de tranzacții**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 201 din 27 iulie 2012)*

1. Abrevierea „AEVMP” se înlocuiește cu abrevierea „ESMA” în tot cuprinsul Regulamentului (UE) nr. 648/2012.

2. La pagina 10, considerentul 61:

*în loc de:*

„(61) O CPC ar trebui să beneficieze de sisteme de guvernare solidă, de personal de conducere care să se bucure de o bună reputație și de membri independenți în consiliile de administrație, indiferent de structura acționariatului. Cel puțin o treime, dar nu mai puțin de doi membri din consiliul CPC ar trebui să fie independenți. Cu toate acestea, sistemele de guvernare și structurile de acționariat diferite pot influența disponibilitatea sau capacitatea unei CPC de a compensa anumite produse. Prin urmare, este oportun ca eventualele conflicte de interese din cadrul unei CPC să fie soluționate de membrii independenți ai consiliului și de comitetul de risc care urmează să fie înființat de CPC. Membrii compensatori și clienții ar trebui să fie reprezentați corespunzător, având în vedere că deciziile luate de CPC îi pot afecta.”,

*se citește:*

„(61) O CPC ar trebui să beneficieze de sisteme de guvernanță solide, de o conducere superioară care să se bucure de o bună reputație și de membri independenți în consiliile de administrație, indiferent de structura acționariatului. Cel puțin o treime, dar nu mai puțin de doi membri din consiliul de administrație al CPC ar trebui să fie independenți. Cu toate acestea, sistemele de guvernanță și structurile de acționariat diferite pot influența disponibilitatea sau capacitatea unei CPC de a compensa anumite produse. Prin urmare, este oportun ca eventualele conflicte de interes din cadrul unei CPC să fie soluționate de membrii independenți ai consiliului de administrație și de comitetul de risc care urmează să fie înființat de CPC. Membrii compensatori și clienții ar trebui să fie reprezentați corespunzător, având în vedere că deciziile luate de CPC îi pot afecta.”

3. La pagina 16, articolul 2 punctul 27:

*în loc de:*

„27. „consiliu” înseamnă consiliul de administrație sau de supraveghere ori ambele, în conformitate cu dreptul național al societăților comerciale;”

*se citește:*

„27. „consiliu de administrație” înseamnă consiliul de administrație sau de supraveghere ori ambele, în conformitate cu dreptul național al societăților comerciale;”

4. La pagina 16, articolul 2 punctul 28:

*în loc de:*

„28. „membru independent” al consiliului înseamnă un membru al consiliului care nu are relații de afaceri, de rudenie sau de altă natură care să creeze un conflict de interese în legătură cu CPC în cauză sau cu acționarii săi majoritari, cu conducerea sa sau cu membrii săi compensatori și care nu a avut astfel de relații în cei cinci ani care precedă numirea sa în consiliu;”

*se citește:*

„28. „membru independent” al consiliului de administrație înseamnă un membru al consiliului de administrație care nu are relații de afaceri, de rudenie sau de altă natură care să creeze un conflict de interese în legătură cu CPC în cauză sau cu acționarii săi majoritari, cu conducerea sa sau cu membrii săi compensatori și care nu a avut astfel de relații în cei cinci ani care precedă numirea sa în consiliul de administrație;”.

5. La pagina 16, articolul 2 punctul 29:

*în loc de:*

„29. „personal de conducere” înseamnă persoana sau persoanele care conduc efectiv activitățile unei CPC sau ale unui registru central de tranzacții, precum și membrul sau membrii consiliului care dețin funcții executive.”

*se citește:*

„29. „conducere superioară” înseamnă persoana sau persoanele care conduc efectiv activitățile unei CPC sau ale unui registru central de tranzacții, precum și membrul sau membrii consiliului de administrație care dețin funcții executive.”

6. La pagina 30, articolul 27 titlu și alineatul (1):

*în loc de:*

„Articolul 27

Personalul de conducere și consiliul de administrație

(1) Personalul de conducere al unei CPC trebuie să aibă o bună reputație și ...”

*se citește:*

„Articolul 27

Conducerea superioară și consiliul de administrație

(1) Conducerea superioară a unei CPC trebuie să aibă o bună reputație și ...”

7. La pagina 46, articolul 65 alineatul (1) al doilea paragraf:

*în loc de:*

„ ... factori obiectivi care demonstrează faptul că registrul sau personalul de conducere al acestuia a acționat în mod deliberat ...”

*se citește:*

„ ... factori obiectivi care demonstrează faptul că registrul sau conducerea superioară a acestuia a acționat în mod deliberat ...”

8. La pagina 50, articolul 78 alineatul (6):

*în loc de:*

„(6) Personalul de conducere și membrii consiliului de administrație al unui registru central de tranzacții trebuie ...”

*se citește:*

„(6) Conducerea superioară și membrii consiliului de administrație al unui registru central de tranzacții trebuie ...”

9. La pagina 57, anexa I punctul I litera (f):

*în loc de:*

„... membrii consiliului său de administrație și personalul său de conducere au o bună reputație ...”,

*se citește:*

„... membrii consiliului său de administrație și conducerea sa superioară au o bună reputație ...”.

10. La pagina 59, anexa II punctul I litera (g):

*în loc de:*

„(g) în cazul în care personalul de conducere al registrului central de tranzacții nu a cooperat ...”,

*se citește:*

„(g) în cazul în care conducerea superioară a registrului central de tranzacții nu a cooperat ...”.

11. La pagina 59, anexa II punctul II litera (b):

*în loc de:*

„(g) în cazul în care personalul de conducere al registrului central de tranzacții poate demonstra ...”,

*se citește:*

„(g) în cazul în care conducerea superioară a registrului central de tranzacții poate demonstra ...”.

---